

# Arbeiten in Deutschland

# Deine Rechte



# Inhalt

## DE **Arbeiten in Deutschland – deine Rechte!** 4

Wir beraten dich bei Fragen zu deinen Rechten und Pflichten im Arbeitsverhältnis und unterstützen dich bei Problemen im Job. Wir beraten dich kostenlos, anonym und in verschiedenen Sprachen.

## EN **Working in Germany – your rights!** 5

We advise you on your rights and obligations as an employee and support you with problems at work. Our advice is free, anonymous and available in a range of languages.

## AR **6 العمل في ألمانيا - حقوقك!**

نحن نقدم لك الاستشارة بالقضايا المتعلقة بحقوقك والتزاماتك في علاقة العمل وندعمك في مشاكل العمل. ننصحك مجاناً وبدون الكشف عن هويتك وبلغات مختلفة.

## ES **Trabajar en Alemania: ¡tus derechos!** 7

Te asesoramos en tus preguntas sobre tus derechos y obligaciones en el contrato laboral, y te apoyamos en problemas laborales. Brindamos asesoramiento gratuito, anónimo y en varios idiomas.

## FA **8 کار در آلمان - حقوق شما!**

ما به شما در مورد سوالات مربوط به حقوق و تعهدات شما در روابطه با کار مشاوره می دهیم و از شما در مشکلات کاری حمایت می کنیم. ما به شما رایگان، ناشناس و به زبان های مختلف مشاوره می دهیم.

## FR **Travailler en Allemagne – tes droits !** 9

Nous te conseillons en cas de questions sur tes droits et obligations dans le cadre de ton travail et te soutenons en cas de problèmes au travail. Nous te conseillons gratuitement, anonymement et en plusieurs langues.

**RU** **Работа в Германии – твои права!** **10**

Мы консультируем тебя о твоих правах и обязанностях в трудовых отношениях и поддерживаем тебя в случае возникновения проблем на работе. Мы консультируем тебя бесплатно, анонимно и на разных языках.

**TI** **ስራሕ ኣብ ጅርመን - መሰላትኩም!** **11**

ብዛዕባ ኣብ ስራሕ ዘለኩም መሰላትን ግዴታታትን ዚምልከት ሕቶታት ምስ ዝህልወኩም ክንመኽረኩም ድልዋት ኢና ከምኡውን ኣብ ስራሕ ጸገማት ምስ ዚጋጥመኩም ክንሕግዘኩም ኢና። ብናጻ (ብዘይ ክፍሊት)፡ ብስቲር ከምኡውን ብዝተፈላለዩ ቋንቋታት ድማ ምኽርና ንህበኩም።

**TR** **Almanya’da çalışmak – haklarınız!** **12**

İstihdam ilişkisindeki haklarınız ve yükümlülükleriniz konusunda size danışmanlık yapıyor ve iş yerinde sorun yaşamanız durumunda size destek oluyoruz. Size ücretsiz, anonim ve farklı dillerde danışmanlık hizmeti veriyoruz.

**UA** **Робота в Німеччині – ваші права!** **13**

Ми проконсультуємо вас щодо ваших прав та обов’язків у трудових відносинах і підтримаємо у разі виникнення проблем на роботі. Ми проконсультуємо вас безкоштовно, анонімно та різними мовами.

**Beratungsstellen** **14**

**Impressum** **15**

**Kontakt / Contact / معلومات الاتصال / Contacto / تماس با م / Contact / контакт / ኢድራሻ /**

**İletişim / Контакт** **16**

# So schützt du dich vor schlechten Arbeitsbedingungen

## BEACHTE FOLGENDE PUNKTE:



Unterschreibe kein Dokument, das du nicht verstehst. Lass dich beraten!



Lasse dir **deinen Arbeitsvertrag** schriftlich geben!



Der gesetzliche **Mindestlohn** gilt auch für dich! (Beachte: In manchen Branchen gibt es andere Mindestlöhne.)



Du hast einen gesetzlichen **Anspruch auf Urlaub!** Mindestens 4 Wochen im Jahr stehen dir zu.



Eine **Kündigung** ist nur schriftlich gültig. Du hast 3 Wochen Zeit, um eine **Kündigungsschutzklage** beim Arbeitsgericht einzureichen.



Wenn du **krank** bist, musst du das deinem Arbeitgeber sofort mitteilen. In deinem Arbeitsvertrag steht, ab wann (Tage der Krankheit) du eine **Krankschreibung** haben musst.



Du solltest **regelmäßig** und **pünktlich** deinen Lohn bekommen.

---

*Was sind deine Arbeitsrechte? Wenn du unsicher bist, welche Rechte du hast, wende dich an uns!*

**Faire Integration ist ein Angebot zur Beratung für Geflüchtete und Migrant\*innen, die nicht aus der EU kommen.**

## DIE BERATUNG UMFASST VIELE THEMEN, ZUM BEISPIEL:

- Arbeitsvertrag
- Arbeitszeiten
- Lohn & Mindestlohn
- Kündigung
- Urlaub
- Leiharbeit
- Minijob

# Here's how to protect yourself from bad working conditions:

## KEEP THE FOLLOWING POINTS IN MIND:



**Do not sign a document that you do not understand.** Ask for advice!



Get your employment **contract in writing!**



The legal **minimum wage** also applies to you! (Note: In some industries there are other minimum wages.)



You have a legal **right to holidays!** You are entitled to a minimum of 4 weeks per year.



A notice of **termination of contract** is only valid in writing format. You have 3 weeks to file a complaint against dismissal at the labour court.



If you are **ill**, you must inform your employer immediately. Your employment contract states from when (days of illness) you must have a **sick note**.



You should be paid **regularly and on time.**

---

*What are your employment rights? If you are unsure what your rights are, contact us.*

**Fair Integration is a counselling service for refugees and migrants who are not from the EU.**

## THE CONSULTATION INCLUDES MANY TOPICS, FOR EXAMPLE:

- Employment contract
- Working hours
- Wage & minimum wage
- Dismissal
- Vacation
- Temporary Work/Loan work
- Mini-job

# كيف تحمي/تحمين نفسك من ظروف العمل السيئة

انتبه/ انتبهي للنقاط التالية:

لا توقع / توقعي على وثيقة لا تفهمها/ تفهمينها. احصل/ احصلي على استشارة!



احصل/ احصلي على عقد العمل الخاص بك بشكل مكتوب!



ينطبق الحد الأدنى القانوني للأجور عليك أيضاً! (ملاحظة: بعض قطاعات الأعمال لديها حد أدنى مختلف للأجور.)



لديك الحق القانوني في اجازة! يحق لك الحصول على 4 أسابيع على الأقل في السنة.



لا يكون الفصل من العمل سارياً الا اذا كان بشكل مكتوب. لديك 3 أسابيع لتقديم دعوى للحماية من الفصل التعسفي أمام محكمة العمل.



إذا كنت مريضاً / مريضة، يجب عليك إبلاغ صاحب/ صاحبة العمل على الفور. ينص عقد العمل الخاص بك على متى (بعد كم يوم من المرض) يجب أن يتم تقديم الاجازة المرضية من الطبيب.



يجب أن تحصل/ تحصلي على راتبك بانتظام وفي الوقت المحدد.



ما هي حقوقك في العمل؟ إذا كنت غير متأكد/ متأكدة من حقوقك، يرجى الاتصال بنا.

الاندماج العادل هو عرض لتقديم الاستشارة للاجئين/ للاجئات والمهاجرين/ المهاجرات من غير الاتحاد لاتحاد الأوروبي.

تغطي الاستشارات العديد من الموضوعات، على سبيل المثال:

- عقد العمل
- ساعات العمل
- الأجور والحد الأدنى للأجور
- الاستقالة / الفصل من العمل
- الاجازات
- العمل المؤقت
- وظيفة صغيرة

# Así te proteges de malas condiciones laborales

## TEN EN CUENTA LOS SIGUIENTES PUNTOS:



**No firmes ningún documento que no entiendas.**  
¡Déjate asesorar!



Solicita que te entreguen tu **contrato laboral** por escrito.



El **salario mínimo** legal también se aplica a ti.  
(Ten en cuenta que en algunos sectores hay otros salarios mínimos.)



Tienes derecho **legal a vacaciones**. Se te deben conceder al menos 4 semanas al año.



Una **terminación** de contrato solo es válida por escrito. Tienes 3 semanas para presentar una **demanda de protección** contra el despido ante el tribunal laboral.



Si estás **enfermo/a**, debes informar inmediatamente a tu empleador/a. En tu contrato laboral se especifica a partir de cuándo (días de enfermedad) debes tener un **certificado médico**.



Deberías recibir tu salario **regularmente y puntualmente**.

---

*¿Cuáles son tus derechos laborales? Si no estás seguro de cuáles son tus derechos, contáctanos.*

**Faire Integration es un servicio de asesoramiento para refugiados y migrantes no pertenecientes a la UE.**

## EL ASESORAMIENTO ABARCA MUCHOS TEMAS, COMO:

- Contrato laboral
- Horarios de trabajo
- Salario y salario mínimo
- Despido
- Vacaciones
- Trabajo temporal
- Trabajo a tiempo parcial/Minijob

# چگونه از خود در برابر شرایط بد کاری محافظت کنیم

به نکات زیر توجه کنید:

سندی را که درک نمی کنید امضا نکنید. مشاوره بگیرید!



قرارداد کار خود را کتبی بگیرید!



حداقل دستمزد قانونی در مورد شما نیز صدق می کند! (توجه: برخی از صنایع حداقل دستمزد متفاوتی دارند.)



شما یک حق قانونی برای تعطیلات دارید! شما حق حداقل 4 هفته در سال را دارید.



فسخ فقط به صورت کتبی معتبر است. شما 3 هفته فرصت دارید تا برای حمایت از اخراج ناعادلانه به دادگاه کار شکایت کنید.



اگر بیمار هستید، باید فوراً به کارفرمای خود اطلاع دهید. در قرارداد کاری شما قید شده است که از چه زمانی (روزهای بیماری) باید مرخصی استعلاجی داشته باشید.



به شما باید به طور منظم و به موقع پرداخت شود.



حقوق شغلی شما چیست؟ اگر در مورد حقوق خود مطمئن نیستید، لطفاً با ما تماس بگیرید.

**ادغام منصفانه یک پیشنهاد مشاوره برای پناهندگان و مهاجرانی است که از اتحادیه اروپا نمی آیند.**

این مشاوره موضوعات بسیاری را پوشش می دهد، به عنوان مثال:

- قرارداد استخدام
- ساعات کاری
- حقوق و حداقل دستمزد
- خاتمه دادن
- تعطیلات
- کار موقتی
- مینی جاب



# Ainsi tu peux te protéger des mauvaises conditions de travail

FA

FR

## FAIS ATTENTION AUX POINTS SUIVANTS :



**Ne signe aucun document que tu ne comprends pas.** Fais-toi conseiller !



Fais-toi remettre ton **contrat de travail** par écrit !



Le **salaire minimum** légal s'applique aussi à toi!  
(Attention: dans certains secteurs, il existent d'autres salaires minimaux.)



Tu as un droit **légal aux vacances** !  
Tu as droit à au moins 4 semaines par an.



Un **licenciement** n'est valable que par écrit. Tu as trois semaines pour **déposer une plainte contre le licenciement** auprès du tribunal du travail.



Si tu es **malade**, tu dois en informer immédiatement ton employeur/se. Ton contrat de travail indique à partir de quand (jours de maladie) tu dois avoir un **certificat de maladie**.



Tu dois recevoir ton salaire **régulièrement** et **punctuellement**.

---

*Quels sont tes droits au travail? Si tu n'es pas sûr/e de tes droits, contacte-nous.*

**Faire Integration est une offre de conseil pour les personnes réfugiées et les migrants qui ne sont pas originaires de l'UE.**

## LE CONSEIL PORTE SUR DE NOMBREUX SUJETS, PAR EXEMPLE:

- Contrat de travail
- Horaires de travail
- Salaire & salaire minimum
- Licenciement
- Congés payés
- Travail temporaire/intérimaire
- Minijob

# Так ты защитишь себя от плохих условий труда

ОБРАТИ ВНИМАНИЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ МОМЕНТЫ:



Не подписывай документ, который ты не понимаешь. Получи консультацию!



Заключай **трудовой договор** в **письменной форме!**



Установленный законом **минимальный размер оплаты труда** распространяется и на тебя! (Примечание: в некоторых отраслях существуют другие минимальные зарплаты.)



У тебя есть законное **право на отпуск!** Ты имеешь право как минимум на 4 недели в год.



**Уведомление об увольнении** действительно только в письменной форме. У тебя есть 3 недели, чтобы подать **жалобу на увольнение** в суд по трудовым спорам.



Если ты **заболел\*а**, ты должен/должна немедленно сообщить об этом работодателю. В твоём трудовом договоре указано, с какого времени (дни болезни) ты должен/должна иметь **больничный лист**.



Ты должен/должна **регулярно** и **своевременно** получать **заработную плату**.

---

*Каковы твои трудовые права? Если ты не уверен\*а в своих правах, свяжись с нами.*

**Faire Integration - это консультационная служба для беженцев и мигрантов из стран, не входящих в ЕС.**

**КОНСУЛЬТАЦИИ ОХВАТЫВАЮТ МНОГИЕ ТЕМЫ, НАПРИМЕР:**

- трудовой договор
- рабочее время
- отная плата и минимальный размер оплаты труда
- отпуск
- временная работа
- мини-работа

# ንነብሰኹም ካብ ሕማቕ ኩነታት ናይ ስራሕ ብኸምዚ ዝሰዕብ ክትከላኸሉ ትኽእሉ

ነዘም ዝሰዕቡ ነጥብታት ኣስተውዕልሎም፡-



**ዘይተረድኣኩም ሰነድ ኣይትፈርሙ።**  
ምኽሪ ክትረኽቡ ፈቱኑ!



**ውዕል ስራሕኩም** ብጽሑፍ መልክዕ ክወሃበኩም ኣገዳሲ እዩ!



እቲ ብሕጊ ዝፍቀድ **ዝተሓተ ደምዝ** (Mindestlohn) ንዓኹም እውን ይምልከተኩም እዩ! (መዘኻኸሪ፡- ገሊኡም ዓውድታት ናይ ቁጠባ ካልእ ዝተፈለየ ብሕጊ ዝፍቀድ ዝተሓተ ደምዝ ኣለዎም።)



ናይ **ዕረፍቲ ሕጋዊ መሰል** ኣለኩም! ኣብ ዓመት እንተ ወሓደ 4 ሰሙን ዕረፍቲ ናይ ምርካብ መሰል ኣለኩም።



ካብ **ስራሕ ምስጓግ** ብጽሑፍ መልክዕ ምስ ዝኸውን ጥራይ'ዩ ቅቡል ዝኸውን። **ኣንጻር ምስጓግ ካብ ስራሕ ኣብ ቤት ፍርዲ ዕዮ** ክሲ ክተቐርቡ ናይ 3 ሰሙን ግዜ ዕድል ኣለኩም።



እንተ **ሓሚምኩም** ንኣስራሒኹም ብቐልጡፍ ሓብርዎ። ካብ ኣየነይቲ መዓልቲ ኣትሒዘኩም ከም **ዝሓመምኩም ዘረጋግጽ** ናይ ሓኪም ወረቐት መዓስ ክተረክቡ ከም ዘለኩም ኣብ ናይ ስራሕ ውዕልኩም ተጠቂሱ ኣሎ።



ደምዝኩም **ብስሩዕ** ከምኡ'ውን ኣብ **እዋኑ** ክትወሃቡ ኣለኩም።

ናይ ስራሕ መሰላትኩም እንታይ እዮም፡ እንታይ መሰላት ከም ዘለኩም ርግጻኛታት እንተ ዘይኮንኩም፡ ክትውከሱና ትኽእሉ ኢኹም።

**Faire Integration ነቶም ካብ ኣባል ሃገራት ሕብረት ኣውሮጳ ዘይመጹ ስደተኛታት ምኽሪ ዝህብ ኣገልግሎት ኢዩ።**

እቲ ምኽሪ ብዙሕ ኣርእስትታት ዝሸፍን እዩ፡ ንኣብነት፡-

- ውዕል ስራሕ
- ሰዓታት ስራሕ
- ደምዝ ከምኡ'ውን ብሕጊ ዝፍቀድ ዝተሓተ ደምዝ
- ምስጓግ ካብ ስራሕ
- ዓመታዊ ዕረፍቲ
- ግዝያዊ ስራሕ (Leiharbeit)
- ንእሽቶ ስራሕ (Minijob)

# Kendinizi kötü çalışma koşullarından bu şekilde koruyabilirsiniz

## AŞAĞIDAKI NOKTALARA DIKKAT EDİN:



**Anlamadığınız bir belgeyi imzalamayın.**  
Tavsiye alın!



**İş sözleşmenizi yazılı**  
hale getirin!



**Yasal asgari ücret** sizin için de geçerlidir!  
(Not: Bazı sektörlerde başka asgari ücretler de vardır.)



Yasal **tatil hakkınız vardır!** Yılda en az 4 hafta  
tatil yapma hakkınız vardır.



**Fesih bildirim**i sadece yazılı olarak geçerlidir. **İşten çıkarılmaya karşı** iş mahkemesine şikayette bulunmak için 3 hafta süreniz vardır.



**Hastaysanız**, işvereninizi derhal bilgilendirmelisiniz.  
İş sözleşmenizde ne zamandan itibaren (hastalık günleri) **hastalık raporu** almanız gerektiği belirtilir.



Ücretlerinizi **düzenli** olarak ve  
**zamanında** almalısınız.

---

*İstihdam haklarınız nelerdir? Haklarınızın neler olduğundan emin değilseniz, bizimle iletişime geçin.*

**Adil Entegrasyon mülteciler ve AB üyesi olmayan göçmenler için bir danışmanlık hizmetidir.**

## DANIŞMANLIK BİRÇOK KONUYU KAPSAR, ÖRNEĞİN:

- İş sözleşmesi
- Tatiller
- Çalışma saatleri
- Geçici iş
- Ücret ve asgari ücret
- Part-time iş
- İşten çıkarılma

# Так ви захистите себе від поганих умов праці

## ЗВЕРНІТЬ УВАГУ НА НАСТУПНІ МОМЕНТИ:



**Не підписуйте документи, які не розумієте.**  
Отримайте консультацію!



Отримайте **трудовий договір** у письмовій формі!



**Мінімальна заробітна** плата, встановлена законом, поширюється і на вас! (Примітка: в деяких галузях діють інші мінімальні зарплати.)



Ви маєте законне право на **відпустку!** Ви маєте право на щонайменше 4 тижні на рік.



Повідомлення про **звільнення** дійсне лише в письмовій формі. У вас є 3 тижні, щоб подати **скаргу на звільнення до** суду з трудових питань.



Якщо ви **захворіли**, ви повинні негайно повідомити про це роботодавця. У вашому трудовому договорі зазначено, з якого часу (дня хвороби) ви повинні **мати лікарняний лист**.



Ви повинні **регулярно і вчасно отримувати** заробітну плату.

---

*Які у мене є трудові права? Якщо ви не впевнені у своїх правах, зв'яжіться з нами.*

**Справедлива інтеграція - це консультаційна служба для біженців та мігрантів з країн, що не входять до ЄС.**

## КОНСУЛЬТАЦІЇ ОХОПЛЮЮТЬ БАГАТО ТЕМ, НАПРИКЛАД

- трудовий договір
- робочий час
- заробітна плата та мінімальна заробітна плата
- звільнення
- відпустка
- тимчасова робота
- міні-джоб

# Beratungsstellen

Alle Beratungsstellen findest du auf unserer Webseite!  
Wenn Beratungen nicht in deiner Sprache sind, kannst du eine Person zum Übersetzen mitbringen.



If counselling sessions are not offered in your own language, you can bring someone with you to translate.

You can find all advice centres on our website! (EN)

يمكنك العثور على جميع مراكز الاستشارة على موقعنا! إذا لم تكن الاستشارات بلغتك ، فيمكنك إحضار شخص معك للترجمة. (AR)

Si el asesoramiento no se realiza en tu idioma, puedes traer a alguien para traducir. ¡Encuentra todas las oficinas de asesoramiento en nuestro sitio web! (ES)

اگر مشاوره به زبان شما نیست، می توانید یک نفر را برای ترجمه بیاورید. شما می توانید تمام مراکز مشاوره را در وب سایت ما بیابید! (FA)

Si les consultations ne sont pas offertes dans ta langue, tu peux venir avec une personne pour traduire.

Tu trouveras tous les centres de consultation sur notre site web ! (FR)

Если консультация проводится не на твоём языке, ты можешь взять с собой кого-нибудь для перевода. Ты можешь найти все консультационные центры на нашем сайте! (RU)

ከወሃበኩም ምኽሪ ብቋንቋኹም ምስ ዘይከወን፡ ኣብ ምትርጓም ዝሓግዘኩም ሰብ ክትማልኡ ትኽእሉ ኢኹም። ኩሰን ማእከላት ምኽሪ ኣብ መርበብ ሓበሬታና ክትረኽብዎን ትኽእሉ ኢኹም! (TI)

Danışmanlık hizmeti sizin dilinizde değilse, tercüme etmesi için yanınızda birini getirebilirsiniz. Tüm danışma merkezlerini web sitemizde bulabilirsiniz! (TR)

Якщо консультація проводиться не вашою мовою, ви можете взяти з собою когось для перекладу. Всі консультаційні центри Ви знайдете на нашому сайті! (UA)



## Kontakt

### Fachstelle Faire Integration

**E-Mail**     [ffi@iq-consult.de](mailto:ffi@iq-consult.de)

**Facebook**   [@Faire.Integration.BUND](https://www.facebook.com/@Faire.Integration.BUND)

## Impressum

Herausgeber: IQ Consult gemeinnützige Gesellschaft für Welt-offenheit, Toleranz und Vielfalt mbH, Franz-Rennefeld-Weg 5, 40472 Düsseldorf; stellv. Geschäftsführer: Kaan Öztürk

Verantwortlich: Jens Nieth; Layout & Design: IQ Consult gGmbH

Stand 02.2024

[www.faire-integration.de](http://www.faire-integration.de)

[www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)

---

Faire Integration wird im Rahmen des Förderprogramms IQ – Integration durch Qualifizierung durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und die Europäische Union über den Europäischen Sozialfonds Plus (ESF Plus) gefördert und vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge administriert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung und die Bundesagentur für Arbeit.

Gefördert durch:



Administriert durch:



In Kooperation mit:

